

ENCUENTROS

VOLUMEN II

Joanna Wilk-Racińska
Jacek Lyszczyzna
Eds.

ENCUENTROS

Volumen II
ENCUENTROS CON LA LITERATURA
Y EL TEATRO DEL MUNDO HISPANO

WW

OFICINA WYDAWNICZA

KATOWICE 2008

Recenzent:
prof. dr hab. Eugeniusz Górski

Publikacja sfinansowana ze środków Uniwersytetu Śląskiego

© 2008 by Uniwersytet Śląski w Katowicach
Wszelkie prawa zastrzeżone

ISBN 978-83-60743-11-9

Wydawca:
Oficyna Wydawnicza Waclaw Walasek
Katowice, ul. Mieszka I 15
wacek@paraww.pl

Skład i łamanie:
STUDIO NOA ■ Ireneusz Olsza
poczta@studio-noa.com.pl

Druk:
Drukarnia D&D

Projekt okładki:
Michał Motłoch

Wydanie I, nakład 100+20 egz.
Ark. druk. 17,8. Ark. wyd. 16,7.

Índice

LITERATURA

Jerzy Achmatowicz, Universidad de Wrocław, Polonia: „ <i>El fenómeno guadalupano</i> ” como objeto de interpretación e investigación	11
Athena Alchazidu, Universidad Masaryk, Brno, República Checa: <i>La generación forzada. El tema de la violencia en la narrativa finisecular española</i>	25
Kenia Aubry, Universidad Autónoma de Campeche, Campeche, México: <i>La Virgen de los Sicarios o la violencia suprarreal</i>	33
Beata Baczyńska, Uniwersytet Wrocławski, Wrocław, Polonia: <i>La vida es sueño de Pedro Calderón de la Barca y su recepción teatral: una olvidada traducción polaca</i>	50
José Luis Bellón Aguilera, Universidad de Ostrava, República Checa: <i>Miguel Espinosa: concepción de la literatura y apropiaciones de la crítica</i>	64
Elżbieta Bender, Universidad Maria Curie-Skłodowska, Lublin, Polonia: <i>El tiempo en Paz en la guerra de Miguel de Unamuno</i>	79
Jorge Berenguer Martín, Universidad de Castilla-La Mancha, Cuenca, España: <i>Estructuralismo y permutación en la poesía de Juan Eduardo Cirlot: perspectiva histórica y revisión crítica</i>	93
Jean-François Botrel; Universidad de Rennes 2; Rennes; Francia: <i>Editar un clásico contemporáneo</i>	107
Emilio Frechilla Díaz, Universidad de Oviedo, España: <i>Realidad e imaginación: la libertad poética en Luis Á. Piñer</i>	126

Małgorzata Gaszyńska-Magiera, Uniwersytet Jagielloński, Kraków, Polonia: <i>Apuntes metodológicos sobre la recepción de la literatura hispanoamericana en Polonia: nuevas perspectivas</i>	140
Alfons Gregori i Gomis, Universidad Adam Mickiewicz, Poznań, Polonia: <i>Lo maravilloso tolkiano en la trilogía mítica de Jaume Fuster</i> .	150
Łukasz Grützmacher, Universidad de Varsovia, Varsovia, Polonia: <i>Construcción del protagonista en Los perros del paraíso de Abel Posse</i> .	164
Maciej Jaskot, Escuela Superior de Psicología Social (SWPS – Varsovia) / Universidad de Varsovia, Polonia: <i>Lo dicho y lo que queda sin decir en Los premios de Julio Cortázar</i>	175
Agnieszka Kłosińska-Nachin, Universidad de Łódź, Łódź, Polonia: <i>Miguel de Unamuno, novelista moderno</i>	189
Marta Kobiela-Kwaśniewska, Universidad de Silesia, Katowice, Polonia: <i>¿Por qué se escribe en gallego y qué significa una identidad nacional?</i>	201
Ewa Kobyłecka-Kaczmarek, Universidad de Łódź, Polonia: <i>Tiempo subjetivo en Travesuras de la niña mala de Mario Vargas Llosa</i>	214
Jesús G. Maestro, Universidad de Vigo, España: <i>Sociedad gentilicia y sociedad política en La ilustre fregona</i>	225

TEATRO

Urszula Aszyk, Universidad de Varsovia, Polonia: <i>Hacia la reconstrucción de una fiesta teatral barroca: la puesta en escena de la comedia El jardín de Falerina</i>	249
Maria Falska, Universidad Maria Curie-Skłodowska, Lublin, Polonia: <i>El objeto teatral animado: los animales y su función en la obra de algunos dramaturgos españoles del siglo xx</i>	263
Elżbieta Kunicka, Universidad de Varsovia, Polonia: <i>La marionetización del personaje en los esperpentos de Martes de Carnaval, de Valle-Inclán</i>	273

Presentación

Es notable el interés que despierta en la actualidad el estudio de diferentes facetas de lo hispano. Claro está que, en el dominio de español muchos son ya los estudios que han tratado la literatura, el teatro y la lengua hispanas desde diversas perspectivas en los últimos años. Tales estudios se mencionarán con mucha frecuencia a lo largo de nuestros *Encuentros*.

Por otra parte, las investigaciones de los profesionales de la enseñanza de ELE también han contribuido últimamente con un nuevo valor al aprendizaje de la lengua española, mientras que las investigaciones teóricas y la praxis traductora siguen divulgando la lengua y la cultura hispanas en el mundo.

La intención de los editores de estos volúmenes era doble: por un lado pretendían dar a conocer estudios de investigadores ya reconocidos desde hace tiempo en su notable tarea intelectual y, por el otro, ofrecer un escaparate a jóvenes hispanistas interesados en diversos aspectos de la literatura, la lengua y la cultura hispanas, personas que últimamente han defendido o elaboran en la actualidad sus tesis doctorales, que se dedican a la enseñanza de ELE con intención de mejorarla cada vez más o que se dedican a la teoría y práctica de la traducción.

Es también la intención de la Asociación Polaca de Hispanistas facilitar a los jóvenes hispanistas la publicación de sus mejores estudios y por este motivo la Asociación ha decidido contribuir, junto a la Consejería de Educación de la Embajada de España a la publicación de estos volúmenes, así que los Encuentros que nuestro estimado lector tiene en sus manos, deben considerarse también como el primer paso en la realización de este propósito.

Joanna Wilk-Racięska, Jacek Lyszczyzna